



PW-C45/55 Atomax/Press-C

Mod. C45 1112P4 -1310P4 -1708P4 -1813P -1814P4 -1915P4
D/DP 1112P4 -1310P4 -1708P4 -1813P -1814P4 -1915P4

Mod. C55 2117P-1721P-2021P-2515P
D/DP 2117P-1721P-2021P-2515P



MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS MANUAL
MANUEL D' INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IDROPULTRICE ACQUA FREDDA
COLD WATER CLEANER
NETTOYEUR EAU FROIDE
KALTWASSERHOCHDRUCKREINIGER
HIDROLIMPIADORA POR AGUA FRIA
MÁQUINA DE LAVAR COM ÁGUA FRIA
МОЕЧНАЯ УСТАНОВКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ БЕЗ НАГРЕВА ВОДЫ



IT - INDICE	Pag.	Operazioni preliminari	8
		Uso	10
Preparazione	3	Consigli per l' uso dei detergenti	11
Descrizione simboli	4	Manutenzione	12
Prefazione	5	Accantonamento	13
Norme generali di sicurezza	5	Rottamazione	13
Destinazione d' uso	8	Inconvenienti e rimedi	14
GB - CONTENTS	Pag.	Preliminary operations	20
		Use	22
Preparation	15	Advise on using detergents	23
Description of symbols	16	Maintenance	24
Introduction	17	Periods of inactivity	25
General safety rules for the use	17	Scrapping	25
Intended use	20	Trouble-shooting	26
F - INDEX	Page	Opérations préliminaires	32
		Utilisation	34
Préparation	27	Conseil pour l' emploi des détergents	35
Description des symboles	28	Entretien	36
Préface	29	Rangement	37
Normes generales de securité	29	Mise au rebut	37
Emplois de l' appareil	32	Pannes et remèdes	38
D - INHALT	Seite	Benutzung	46
		Ratschläge zur Verwendung von	
Vorbereitung	39	Waschmitteln	47
Beschreibung der Symbole	40	Instandhaltung	48
Vorwort	41	Abstellen	49
Allgemeine hinweise für benutzung	41	Verschrottung	49
Benutzungsweck	44	Störungen und entsprechende Lösungen	50
Vorbereitende Schritte	44		
E - INDICE	Pág.	Operaciones preliminares	56
		Uso	58
Preparación	51	Consejos para el uso de detergentes	59
Descripción de los símbolos	52	Manutención	60
Prefacion	53	Almacenamiento	61
Normas generales de seguridad	53	Desguace	61
Aplicaciones	56	Inconvenientes y remedios	62
P - ÍNDICE	Pág.	Operações preliminares	68
		Utilização	70
Preparação	63	Conselhos para a utilização de detergentes	71
Descrição dos símbolos	64	Manutenção	72
Prefácio	65	Inactividade	73
Normas gerais de segurança	65	Demolição	73
Destino de emprego	68	Problemas e soluções	74
RS - ОГЛАВЛЕНИЕ	Стр.	Предварительные операции	80
		Эксплуатация	82
Подготовка	75	Рекомендации по использованию моющих	
Символьные обозначения	76	средств	83
Введение	77	Уход	84
Общие правила установки и эксплуатации	77	Хранение	85
Предназначение	80	Утилизация	85
		Неисправности и их устранение	86

Compliments! Nous tenons à vous remercier...

pour l'achat de ce nettoyeur haute pression. Vous avez démontré que vous n'acceptez pas de compromis : **Vous voulez ce qui se fait de mieux.**

Nous avons préparé ce manuel pour vous permettre d'apprécier pleinement les qualités et les hautes performances que ce nettoyeur haute pression vous garantit.

Nous vous recommandons d'en lire attentivement chaque partie avant de l'utiliser.

La marque CE sur votre nettoyeur haute pression garantit que la construction a été effectuée dans le respect des Normes européennes en matière de sécurité.

Nous vous proposons par ailleurs une vaste gamme de machines pour le nettoyage telles que :

ASPIRATEURS, ASPI-LAVEURS POUR SOLS, MOTOBALAYEUSES ainsi qu'une gamme complète d'**ACCESSOIRES** et de **PRODUITS CHIMIQUES DETERGENTS** indiqués pour le nettoyage de tous les types de surfaces.

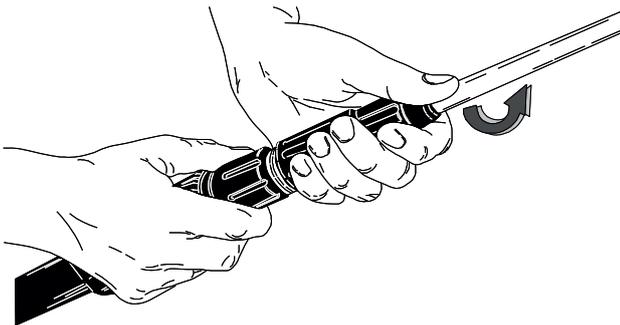
Demandez à votre détaillant le catalogue complet de nos produits.

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

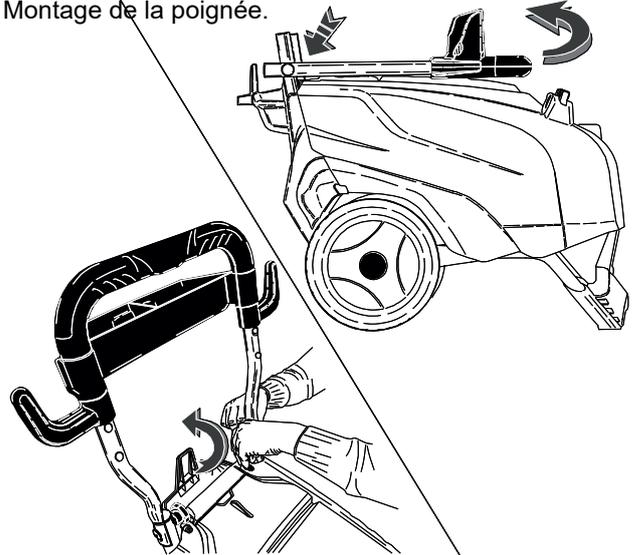
Le texte a été attentivement contrôlé ; toutefois les éventuelles erreurs d'impression devront être communiquées au constructeur. Celui-ci se réserve le droit, dans le but d'améliorer le produit, d'apporter toute modification pour la mise à jour de ce manuel sans préavis. Enfin toute reproduction, même partielle, du présent manuel est interdite en l'absence d'autorisation du constructeur.

PREPARATION DU NETTOYEUR HAUTE PRESSION

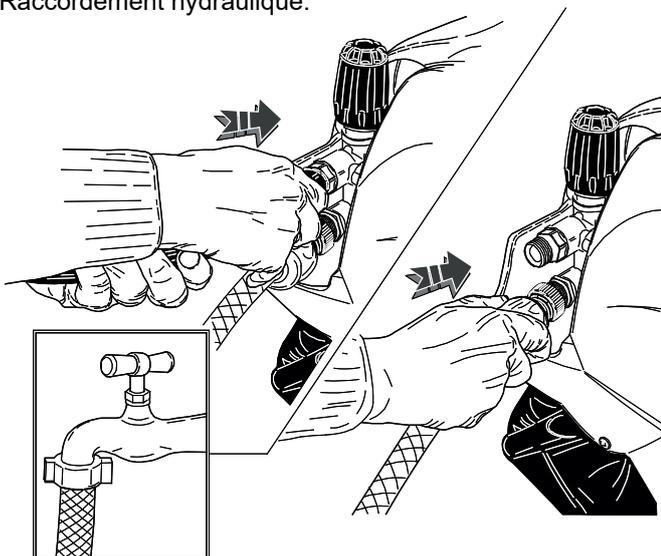
Montage de la lance.



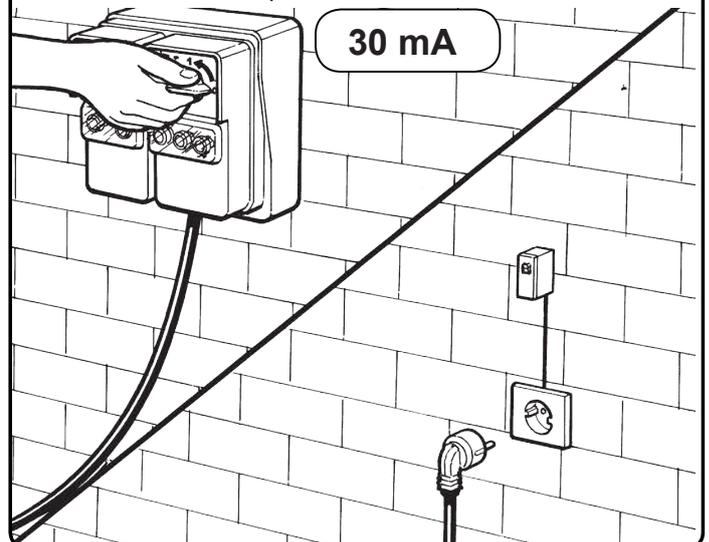
Montage de la poignée.



Raccordement hydraulique.

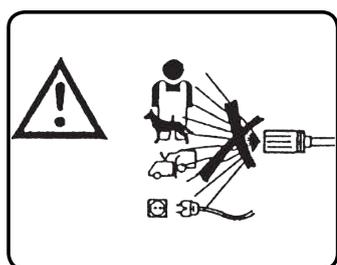


Branchement électrique.

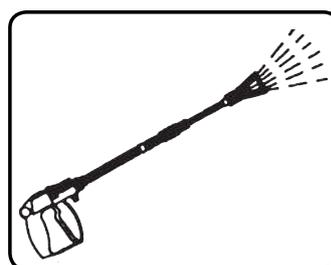


Continuer la lecture de ce livret sans brancher le nettoyeur haute pression au secteur et au réseau de distribution d'eau.

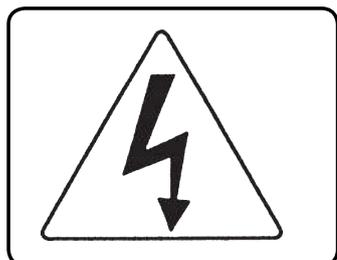
DESCRIPTION SYMBOLES SUR LES NETTOYEURS HAUTE PRESSION



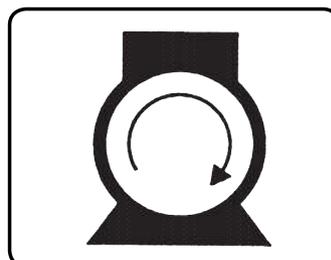
NE PAS DIRIGER LE JET VERS LES PERSONNES, LES ANIMAUX, LES PRISES DE COURANT ET L'APPAREIL LUI-MEME.



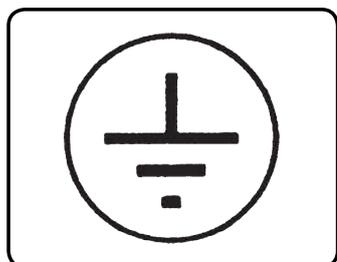
EVACUATION DE L'EAU.



ATTENTION : DANGER D'ELECTROCUTION.



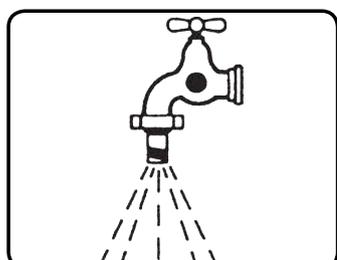
ALLUMAGE MOTEUR POMPE.



MISE A LA TERRE.



PRODUIT CHIMIQUE (DETERGENT).



ARRIVEE DE L'EAU.



DÉCHET SPÉCIAL. NE PAS ÉLIMINER AVEC LES DÉCHETS MÉNAGERS.



NE PAS ALIMENTER AVEC DE L'EAU POTABLE. UTILISER UN DISCONNECTEUR CONFORMÉMENT À LA NORME EN 12729 TYPE BA.

CLASSIFICATION DES RISQUES:

⚠ Danger

Indique un risque imminent pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles.

⚠ Attention

Indique un risque possible pouvant entraîner des blessures graves.

Important

Indique une situation de risque possible pouvant entraîner des blessures légères et des dommages matériels.

PREFACE

⚠ Attention

Ce livret doit être lu avant de procéder à l'installation, à la mise en service et à l'utilisation du nettoyeur haute pression.

Il constitue partie intégrante du produit.

Lire attentivement les avertissements et les instructions contenus dans ce manuel car ils fournissent d'importantes indications sur la **SECURITE D'EMPLOI** et l'**ENTRETIEN**, et prêtent une attention particulière aux normes générales de sécurité.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE LIVRET POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.

⚠ Attention

Le contenu de ce livret doit être porté à la connaissance de l'utilisateur du nettoyeur haute pression et de qui effectue les opérations d'entretien courant.

CLASSIFICATION

L'utilisateur doit respecter les conditions d'utilisation de la machine prévues par les normes ; en particulier, il doit se conformer à la classification décrite ci-dessous.

Pour ce qui concerne la protection contre la décharge électrique, le nettoyeur haute pression est un appareil de **Classe I**.

Le nettoyeur haute pression est réglé à l'usine et tous les dispositifs de sécurité qu'il contient sont scellés. **Il est interdit de modifier leur réglage.**

Le nettoyeur haute pression doit toujours être utilisé sur un terrain ferme et plat et ne doit pas être déplacé durant son fonctionnement ou quand il est branché au réseau électrique.

Le nettoyeur haute pression est considéré comme un appareil à installation fixe.

Le non respect de cette prescription peut se révéler dangereux.

Le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé en cas d'atmosphère corrosive ou potentiellement explosive (vapeurs ou gaz).

NORMES GENERALES DE SECURITE POUR L'EMPLOI DES NETTOYEURS HAUTE PRES-SION

⚠ Attention

- Le branchement électrique doit être effectué par des techniciens qualifiés travaillant dans le respect des normes en vigueur (Norme IEC 60364-1) et en accord avec les instructions du constructeur.

Une erreur dans le branchement peut causer des dommages à des personnes, à des animaux ou à des choses, dommages pour lesquels le constructeur ne peut être tenu pour responsable.

- Les nettoyeurs haute pression ayant une puissance inférieure à 3 kW sont pourvus d'une fiche de branchement au réseau électrique. Dans ce cas, vérifier que la puissance électrique de l'installation et des prises de courant sont compatibles avec la puissance maximum de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique (kW).

En cas de doute, s'adresser à des techniciens qualifiés.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise avec un type de prise adéquat par des techniciens qualifiés.

- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau électrique.

- Ne pas utiliser de rallonges pour alimenter le nettoyeur.

Si on utilise des rallonges, la fiche et la prise doivent être étanches. Des rallonges inadaptées peuvent être dangereuses.

- La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que lorsque celui-ci est correcte-

ment branché à une installation de mise à la terre en état, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur (Norme IEC 60364-1).

Il est nécessaire de vérifier cette condition de sécurité fondamentale ; en cas de doute, demander à des techniciens qualifiés d'effectuer un contrôle rigoureux de l'installation.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages éventuels causés par le manque de mise à la terre de l'installation.

- Le nettoyeur haute pression doit être branché au secteur par un interrupteur omnipolaire avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm et des caractéristiques électriques appropriées à l'appareil (cette condition n'est pas applicable aux nettoyeurs haute pression munis de fiche ayant une puissance inférieure à 3 kW).

Le réseau d'alimentation électrique doit être muni d'un interrupteur différentiel coupant l'alimentation si le courant vers la terre est supérieur à 30mA, pendant 30 ms, ou un dispositif vérifiant le circuit de terre.

- Pour débrancher l'appareil du réseau électrique, il suffit d'enlever la fiche de la prise de courant ou d'éteindre l'interrupteur omnipolaire sur l'installation.

- Les nettoyeurs haute pression avec dispositif "Total stop" sont éteints quand l'interrupteur omnipolaire est en position "O" ou quand la fiche est débranchée de la prise de courant.

- Éteindre toujours l'interrupteur omnipolaire ou débrancher la fiche de la prise lorsque le nettoyeur est laissé sans surveillance.

- Le nettoyeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants, des adolescents, des personnes ayant des capacités physiques,

sensorielles ou mentales réduites, en état d'ébriété, dénuées d'expérience ou de connaissance.

L'opérateur doit pouvoir bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité, d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le nettoyeur haute pression.

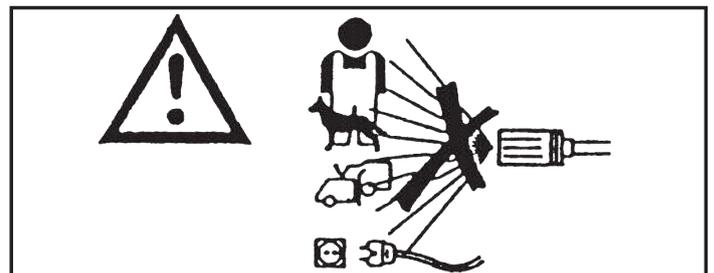
- Utiliser exclusivement des accessoires d'origine qui offrent la garantie d'un fonctionnement sûr de l'appareil.

- Le tuyau flexible qui relie la lance au nettoyeur haute pression ne doit pas être détérioré. En cas de détérioration, le remplacer immédiatement. Le tuyau doit indiquer la pression admise, la date de production et le fabricant.

- Les tuyaux, les joints et les accouplements pour la haute pression sont importants pour la sécurité du nettoyeur haute pression. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine approuvées par le constructeur.

- Ne pas utiliser le nettoyeur haute pression quand des personnes et/ou des animaux sont présents dans son rayon d'action.

- Les jets à haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas utilisés correctement. Le jet ne doit pas être dirigé vers les personnes et/ou les animaux, vers les appareils électriques ou vers l'appareil lui-même.



- Le jet d'eau à haute pression génère une

force de réaction sur la lance. Tenir très fermement la poignée de la lance.

- L'utilisation du nettoyeur haute pression doit être déterminée en fonction du type de lavage à effectuer.

Se protéger contre l'éjection de corps solides ou de substances corrosives en portant des vêtements de protection adéquats (Gants, lunettes etc).

- L'utilisation du nettoyeur haute pression doit être déterminée en fonction de la zone dans laquelle est effectué le lavage (ex.: industries alimentaires, industries pharmaceutiques, etc.).

Les normes et les conditions de sécurité des différentes zones devront être respectées.

- Ne pas diriger le jet contre vous-même ou vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.

- Durant l'utilisation, il est interdit de bloquer la gachette de la lance en position de reflux.

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage et/ou d'entretien, séparer l'appareil des réseaux de distribution d'électricité et d'eau.

- Régulièrement, **au moins une fois par an**, faire inspecter les dispositifs de sécurité par l'un de nos centres de service après-vente.

- Périodiquement, au moins une fois par an, faire contrôler la sécurité du nettoyeur haute pression par l'un de nos centres de service après-vente.

- Ne pas utiliser l'appareil avec le câble d'alimentation détérioré.

Pour remplacer le câble en cas de détérioration, s'adresser exclusivement à l'un de nos

centres de service après-vente.

Le câble électrique de cet appareil ne peut pas être changé par l'utilisateur.

- Le câble d'alimentation électrique ne doit jamais être soumis à une tension mécanique et son parcours doit être protégé contre les écrasements accidentels.

- L'emploi d'un quelconque appareil électrique comporte l'observation de certaines règles fondamentales :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.

- Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus ou avec des vêtements non appropriés.

- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant. (pour nettoyeurs haute pression de puissance inférieure à 3 kW munis de fiche).

- En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement du nettoyeur, le mettre hors tension (en agissant sur l'interrupteur omnipolaire ou en débranchant la fiche de la prise) et ne pas essayer de le réparer.

Pour ce qui concerne la protection contre la décharge électrique, le nettoyeur haute pression est un appareil de **Classe I**.

S'adresser à un de nos centres d'assistance technique.

Toute utilisation non conforme à cette prescription dégage le constructeur de toute responsabilité.

EMPLOIS DU NETTOYEUR HAUTE PRESSION

L'appareil est destiné exclusivement au nettoyage des machines, des véhicules, des bâtiments, des outils et, de manière générale, des surfaces pouvant être traitées avec un jet de solution détergente à une pression comprise entre 25 et 250 bars (360 - 3600 PSI).

Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec des détergents fournis ou conseillés par le constructeur. L'emploi d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.

Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu.

Tout autre emploi doit être considéré comme inadéquat et donc déraisonnable.

Exemples d'emplois déraisonnables :

- Lavages de surfaces non appropriées à un traitement avec un jet à haute pression.
- Lavage de personnes, d'animaux, d'appareils électriques et de l'appareil lui-même.
- Utilisation de détergents ou de substances chimiques non adéquats.
- Bloquer le cran (levier) de la lance en position de sortie du liquide.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation impropre, erronée et déraisonnable.

Les nettoyeurs sont conformes aux normes de sécurité en vigueur.

OPERATIONS PRELIMINAIRES

DEBALLAGE

Après avoir déballé l'appareil, s'assurer que le nettoyeur haute pression est intact.

En cas de doute, ne pas utiliser le nettoyeur haute pression. S'adresser au détaillant.

Les éléments de l'emballage (sachets, boîtes, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger et doivent être mis au rebut ou conservés dans le respect des normes nationales pour la protection de l'environnement.

MONTAGE DES PIECES DETACHEES DE L'APPAREIL

L'appareil est assemblé par le constructeur pour ce qui concerne ses parties fondamentales et de sécurité.

Pour des motifs d'emballage et de transport, certains éléments secondaires du nettoyeur haute pression sont fournis démontés.

Il reviendra à l'utilisateur de monter ces pièces conformément aux instructions fournies dans chaque lot de montage.

PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE

La plaquette signalétique indiquant les principales caractéristiques techniques de votre nettoyeur haute pression est placée sur le chariot et est toujours visible (fig. 1).

⚠ Attention

S'assurer au moment de l'achat que le produit est muni de la plaquette. Si ce n'est pas le cas, avertir immédiatement le constructeur et/ou le détaillant.

Les appareils qui ne sont pas munis de la plaquette ne doivent pas être utilisés : dans le cas contraire, le constructeur serait dégagé de toute responsabilité.

Les produits qui ne sont pas munis de plaquette doivent être considérés comme anonymes et potentiellement dangereux.

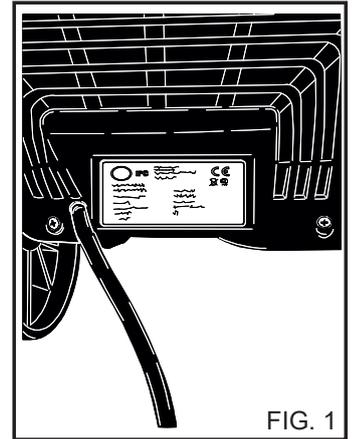


FIG. 1

REPLISSAGE DU RESERVOIR DETERGENT (Accessoire optionnel)

⚠ Attention

Choisir dans la gamme des produits conseillés le détergent le plus approprié au type de lavage à effectuer et le diluer avec de l'eau (fig. 2) en se conformant aux indications reportées sur l'emballage du produit.

Remplir le bidon du détergent avec le produit dilué (fig. 3).



FIG. 2

Demander à votre détaillant le catalogue des détergents qui peuvent être utilisés en fonction du type de lavage à effectuer et du type de surface à traiter.

Après l'emploi d'un détergent, le circuit d'aspiration doit être rincé avec de l'eau propre (fig. 8).

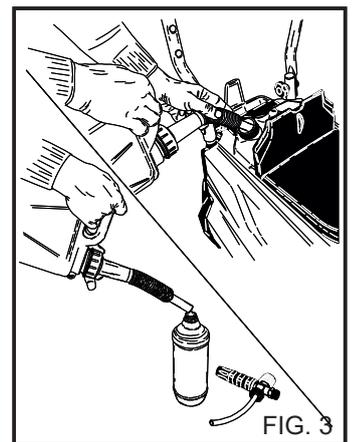


FIG. 3

DISPOSITIFS DE COMMANDE ET DE CONTROLE

Avant le raccordement au réseau de distribution d'eau et au secteur, il est nécessaire de connaître la fonction des dispositifs de commande et de contrôle du nettoyeur haute pression.

Effectuer cette opération en suivant les indications du manuel d'instructions et en se reportant aux figures correspondantes.

RACCORDEMENT AU RESEAU DE DISTRIBUTION D'EAU

Relier le tuyau d'alimentation au réseau de distribution (fig. 4A) et au raccord du nettoyeur haute pression (fig. 4B).

Vérifier que le réseau de distribution d'eau fournit la quantité et la pression d'eau nécessaires au fonctionnement du nettoyeur haute pression 2 ÷ 8 bars (29 ÷ 116 PSI).
Température maximum de l'eau d'alimentation: 50°C (122 °F).

Relier le tuyau haute pression à l'appareil (fig. 4C) et à la lance (fig. 5).

Danger

Le nettoyeur haute pression doit fonctionner avec de l'eau propre.

Les eaux sales ou sableuses, les produits chimiques corrosifs ou les diluants provoquent de graves dommages au nettoyeur haute pression.

Danger

Ne jamais aspirer de liquides contenant des solvants ou des acides à l'état pur! Par ex. essence, diluants pour peintures ou fuel. Le brouillard pulvérisé par la lance est très inflammable et explosif et toxique.

Le non respect des prescriptions données plus haut dégage le constructeur de toute responsabilité et représente une utilisation négligente du produit.



Important

Respecter les dispositions du gestionnaire du réseau d'eau.

Conformément à la réglementation en vigueur il est obligatoire d'installer un disjoncteur.

Utiliser un disjoncteur conforme à la norme EN 12729 type BA.

L'eau qui passe à travers un séparateur de système n'est plus classée potable.

Attention

Ne pas raccorder la machine à des cuves d'eau potable.

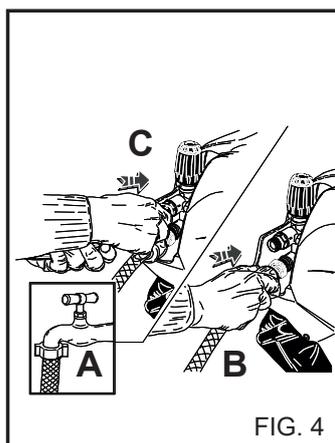


FIG. 4

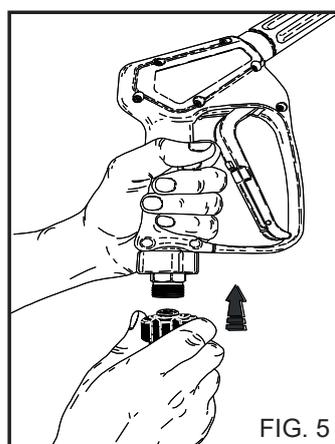


FIG. 5

BRANCHEMENT AU SECTEUR

Le branchement au secteur du nettoyeur haute pression doit être effectué par des techniciens qualifiés en mesure de travailler dans le respect des normes et des lois en vigueur.

Contrôler que la tension du secteur disponible sur l'installation correspond à la tension prévue pour le nettoyeur haute pression et indiquée sur la plaque signalétique.

Danger

- Le câble électrique doit être protégé contre les écrasements accidentels.

- Ne pas utiliser l'appareil avec le câble d'alimentation détérioré.

- L'emploi d'un quelconque appareil électrique comporte l'observation de certaines règles fondamentales :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus ou avec des vêtements non appropriés.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant (pour nettoyeurs haute pression de puissance inférieure à 3 kW munis de fiche).

Pour ce qui concerne la protection contre la décharge électrique, le nettoyeur haute pression est un appareil de **Classe I**.

Le non respect de la recommandation ci-dessus dégage le constructeur de toute responsabilité et constitue une utilisation négligente du produit.

UTILISATION DU NETTOYEUR HAUTE PRES- SION

PANNEAU DES COMMAN- DES.

A - Interrupteur d'allumage.
Voyants de signalisation (si présents)
B - Voyant Sous tension
C - Voyant Anomalies
D - Voyant Entretien pro-
grammé.

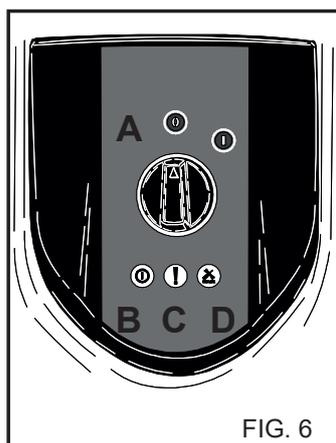


FIG. 6

MISE EN SERVICE DU NETTOYEUR HAUTE PRESSION.

- 1) Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau (fig. 4A).
- 2) Brancher le nettoyeur haute pression au réseau électrique en actionnant l'interrupteur omnipolaire ou en branchant la fiche dans la prise de courant.
- 3) Mettre en marche le nettoyeur haute pression en tournant l'interrupteur d'allu-mage sur la pos. "I" (fig. 6A).

⚠ Attention

Le jet d'eau sous haute pression génère une force de réaction sur la lance. Tenir fermement les poignées de la lance.

- 4) Appuyer sur le levier du manche et commencer le lavage.

⚠ Attention

Les nettoyeurs haute pression munis de système "Total stop" mettent en marche et arrêtent le moteur quand on actionne ou qu'on relâche le levier sur la poignée de la lance.

⚠ Danger

Ne pas bloquer le levier de la poignée en position de sortie du jet.

AFFICHAGE SIGNALISATIONS ET ANOMALIES.

Voyant B): Voyant allumé fixe (interrupteur sur "I"): présence de courant, Voyant clignotant : nettoyeur en "TSI".

Voyant C): Signalisation anomalies :

- 2 clignotements, Alarme micro-fuites :

Détection micro-fuites ou Buse eau bouchée: le nettoyeur s'arrête.

- 3 clignotements Alarme manque d'eau :

Après 3 min de fonctionnement sans eau le nettoyeur s'arrête.

- 4 clignotement Alarme déclenchement protection thermique du moteur :

Le nettoyeur s'arrête.

5 clignotements, Alarme déclenchement système anti-inondation :

Après 1h de fonctionnement ininterrompu le nettoyeur s'arrête.

Voyant D): Échéance d'entretien atteinte à 200h. Le voyant s'éteint après l'intervention du Centre assistance Agréé.

N.B. Pour réinitialiser les signalisations tourner l'interrupteur général "A" sur "0" puis sur "I".

En cas de nouveau déclenchement consulter l'assistance technique.

IMPORTANT!

Pour éliminer les éventuelles impuretés ou bulles d'air du circuit hydraulique, effectuer la première mise en service du nettoyeur haute pression sans la lance, et laisser sortir l'eau pendant quelques secondes.

Les éventuelles impuretés pourraient obstruer la buse et empêcher son fonctionnement (fig. 7).

UTILISATION DES ACCES- SOIRES.

Le nettoyeur est muni d'une buse à jet plat pour le nettoyage de grandes surfaces.

⚠ Attention

Maintenir la buse à une certaine distance afin d'éviter tout dommage dû à la haute pression.

TÊTE ROTATIVE (Accessoire optionnel)

Le nettoyeur peut être muni d'une buse rotative pour éliminer la saleté la plus tenace.

⚠ Danger:

Maintenir la buse à une certaine distance afin d'éviter tout dommage dû à la haute pression.

Ne pas diriger le jet vers des personnes, animaux, prises électriques.

ARRET DU NETTOYEUR HAUTE PRESSION.

1) Après l'emploi avec du détergent, rincer le circuit d'aspiration; enfiler le tuyau d'aspiration (fig. 8) du détergent dans un bidon d'eau propre et faire fonctionner la pompe pendant 1 minute avec le robinet de dosage complètement ouvert et la lance en phase de sortie du détergent.

2) Arrêter le nettoyeur haute pression en positionnant l'interrupteur d'allumage sur "0" (fig. 6A).

3) Evacuer la pression du tuyau H.P. en appuyant sur le levier du pistolet (fig. 5A).

4) Couper l'alimentation électrique du nettoyeur haute pression en actionnant l'interrupteur omnipolaire ou en débranchant la fiche de la prise de courant.

5) Fermer le robinet d'alimentation de l'eau (fig. 4A).

⚠ Attention

- Quand on abandonne le nettoyeur haute pression, même temporairement, il faut l'éteindre en actionnant l'interrupteur omnipolaire ou en détachant la prise de la fiche de courant.

- Les nettoyeurs haute pression avec dispositif "Total stop" sont éteints quand l'interrupteur omnipolaire est en position "O" ou quand la fiche est débranchée de la prise de courant.

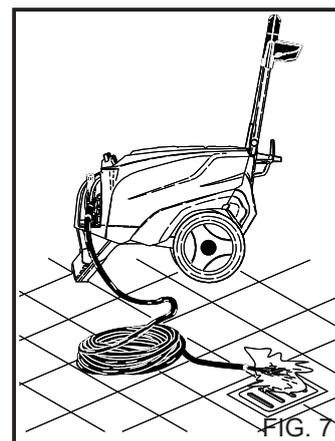


FIG. 7

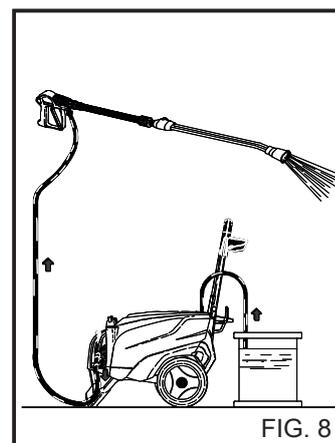


FIG. 8

- Quand le nettoyeur haute pression n'est pas utilisé, fermer le dispositif de sécurité de la poignée (fig. 9).

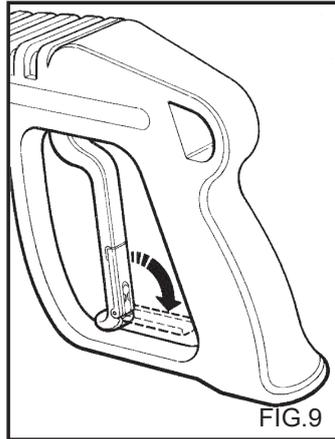


FIG.9

- Faire fonctionner le nettoyeur haute pression à sec provoque de graves dommages aux garnitures d'étanchéité de la pompe.

APPLICATION KIT ASPIRATION DÉTERGENT (Accessoire optionnel) (fig. 10)

Pour l'aspiration de la solution détergente, raccorder à la sortie eau du nettoyeur le kit fourni avec l'appareil.

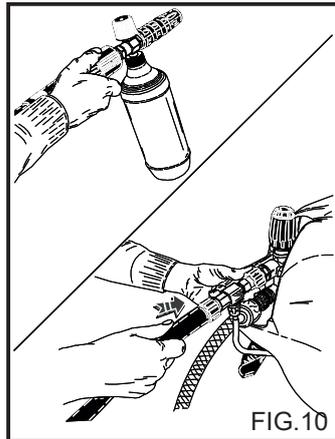


FIG.10

EMPLOI DE LA LANCE DOUBLE (Accessoire optionnel) (fig. 11)

La lance double permet de sélectionner le jet d'eau à basse et à haute pression. La sélection de la pression s'effectue avec le pistolet en pos. 1 Haute pression, 2. Basse pression et aspiration détergent pos. 3.

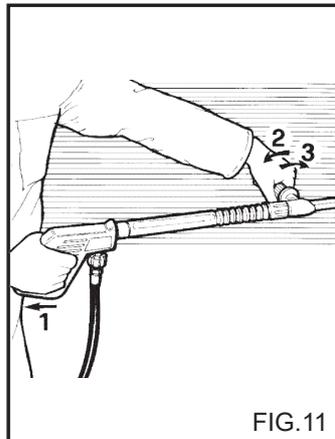


FIG.11

UTILISATION DU BOUTON DE REGLAGE (Accessoire optionnel) (fig. 12)

Le bouton permet de sélectionner le jet basse pression ou le jet haute pression. Il suffit de tourner le bouton pour sélectionner la pression voulue.

Haute pression pos. A
Basse pression et aspiration détergent pos. B.

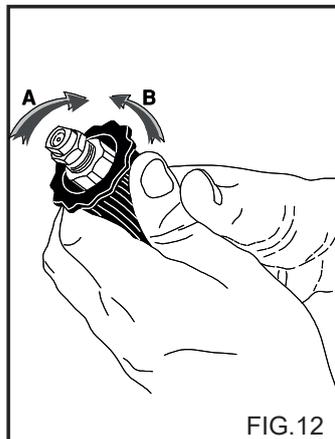


FIG.12

CONSEILS POUR L'EMPLOI DES DÉTERGENTS

⚠ Attention

Ce nettoyeur haute pression a été conçu pour être utilisé avec des détergents fournis ou conseillés par le constructeur.

L'emploi d'autres détergents ou de substances chimiques peut nuire à la sécurité du nettoyeur haute pression.

1) Pour la compatibilité avec l'environnement, il est conseillé d'utiliser le produit détergent en quantité raisonnable, selon les indications reportées sur l'emballage du produit.

2) Choisir dans la gamme des produits conseillés le détergent le plus approprié au type de lavage à effectuer et le diluer avec de l'eau en se conformant aux indications reportées sur l'emballage du produit ou sur le catalogue des détergents les plus appropriés au type de nettoyeur haute pression à froid ou à chaud.

3) Demander à votre détaillant le catalogue des détergents.

PHASES DE TRAVAIL POUR UN LAVAGE CORRECT AVEC L'EMPLOI DE DÉTERGENTS

1) Préparer la solution détergente la plus appropriée au type de saleté et de surface à laver.

2) Retirer la rallonge de la poignée et insérer la lance double ou la lance à buse réglable, le kit vaporisateur de détergent, actionner le nettoyeur, activer la commande d'aspiration du détergent placée sur la lance (fig. 10 - 12) et asperger la surface à laver de bas en haut.

Laisser agir quelques minutes.

3) Rincer soigneusement toute la surface en procédant de haut en bas à haute pression.

4) Après l'emploi avec du détergent, rincer le circuit d'aspiration; enfiler le tuyau d'aspiration (fig. 8) du détergent dans un bidon d'eau propre et faire fonctionner la pompe pendant 1 minute avec la lance en phase de sortie du détergent.

REGLAGE DE LA PRES-SION

Ce chapitre concerne uniquement les modèles pourvus du dispositif "Régulateur de pression".

Le dispositif régulateur de pression (fig. 13) permet de régler la pression de service. En faisant tourner le bouton C dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (B) (minimum), on obtient une réduction de la pression de service.

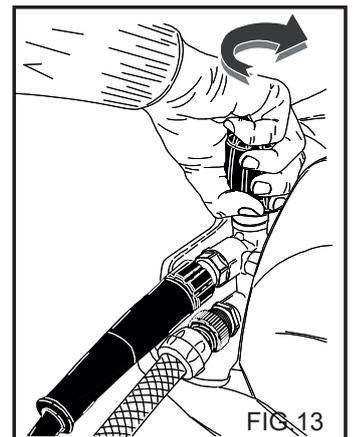


FIG.13

ENTRETIEN

L'ENTRETIEN EFFECTUE PAR L'UTILISATEUR DOIT SE LIMITER STRICTEMENT A CE QUI EST AUTORISE PAR LE MANUEL D'INSTRUCTIONS. TOUTE AUTRE INTERVENTION EST INTERDITE.

⚠ Danger

Pour les opérations d'entretien de la pompe haute pression, des parties électriques et de toutes les parties ayant une fonction liée à la sécurité, il est nécessaire de s'adresser à notre Service après-vente.

Le constructeur ne répond pas des interventions, des réparations et des opérations d'entretien inadéquates effectuées par des tierces personnes sur le produit, sans autorisation explicite.

La documentation des opérations de réparation, des interventions de l'assistance programmée, ainsi que les éventuelles attestations relatives à l'installation de l'appareil, sur la base de la législation en vigueur (Norme IEC 60364-1) doivent être soigneusement conservées par l'utilisateur avec le manuel d'instructions.

Régulièrement, au moins une fois par an, soumettre le nettoyeur haute pression à un contrôle général des dispositifs de sécurité et des réglages, auprès de l'un de nos centres de service après-vente.

⚠ Danger

Avant de procéder à toute opération d'entretien, débrancher le nettoyeur haute pression du secteur en actionnant l'interrupteur omnipolaire ou en débranchant la fiche de la prise de courant et du réseau de distribution d'eau en fermant le robinet d'alimentation (Voir chapitres

branchement au réseau électrique et hydraulique). Une fois l'opération terminée, avant de rebrancher le nettoyeur haute pression au secteur et au réseau de distribution d'eau, s'assurer que tous les panneaux de fermeture ont été remontés correctement et fixés avec les vis prévues à cet effet.

La non observation de cette prescription peut entraîner un danger d'électrocution.

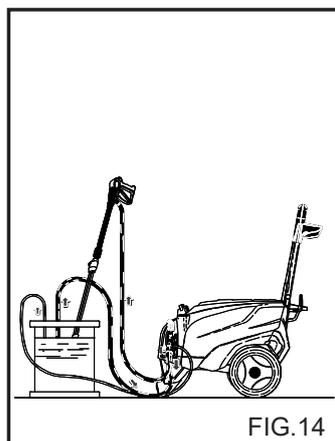


FIG.14

PRECAUTIONS CONTRE LE GEL.

Le nettoyeur haute pression ne doit pas être exposé au gel.

A la fin du travail ou durant les pauses prolongées, si le nettoyeur haute pression se trouve dans un lieu exposé au gel, il est obligatoire d'utiliser un antigel pour prévenir de graves dommages au circuit hydraulique.

OPERATIONS POUR L'UTILISATION DE L'ANTIGEL (fig. 14).

1 - Fermer l'alimentation d'eau (robinet), débrancher le tuyau d'alimentation et faire fonctionner le nettoyeur haute pression jusqu'à ce qu'il soit complètement vide.

2 - Arrêter le nettoyeur haute pression avec l'interrupteur d'allumage en position "0".

3 - Préparer un récipient avec la solution du produit antigel.

4 - Immerger le tuyau d'alimentation dans le récipient avec la solution antigel.

5 - Mettre en marche le nettoyeur haute pression en positionnant l'interrupteur d'allumage sur "I".

6 - Faire fonctionner le nettoyeur haute pression jusqu'à la sortie de l'antigel par la lance.

7 - Faire aspirer l'antigel par l'aspiration du détergent.

8 - Eteindre le nettoyeur haute pression et couper l'alimentation électrique en actionnant l'interrupteur omnipolaire ou en débranchant la fiche de la prise de courant.

⚠ Attention

L'antigel est un produit polluant; il est donc impératif de suivre les instructions indiquées sur l'emballage du produit. (ne pas jeter dans la nature).

CONTROLE DE NIVEAU ET CHANGEMENT DE L'HUILE DE LA POMPE

Contrôler régulièrement le niveau de l'huile de la pompe haute pression grâce au voyant (fig. 15A) ou à la tige de contrôle de niveau (fig. 15B). Si l'huile présente un aspect laiteux, appeler immédiatement le service après-vente. Changer l'huile au bout des 50 premières heures puis toutes les 500 heures ou une fois par an.

Agir comme suit :

1) Dévisser le bouchon de vidange situé sous la pompe (fig. 15C).

2) Dévisser le bouchon de la tige de contrôle de niveau (fig. 15).

3) Laisser l'huile s'égoutter complètement dans un récipient et le remettre à un centre autorisé de collecte et d'écoulement des déchets.

4) Visser le bouchon de vidange et introduire l'huile par l'orifice supérieur (fig.16A) jusqu'au niveau indiqué sur le voyant (fig.16B).

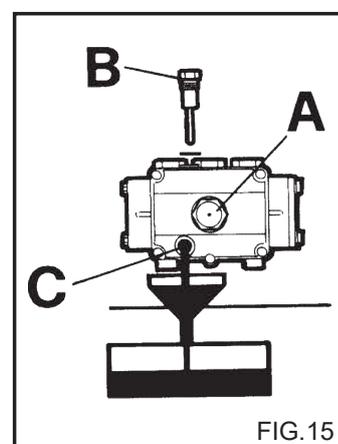


FIG.15

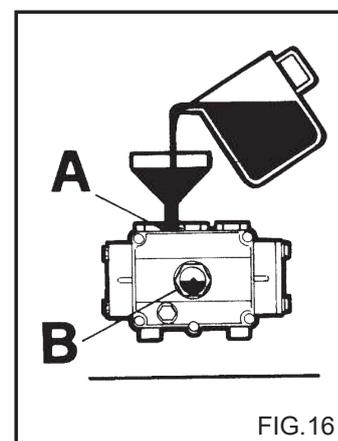


FIG.16

Pour les nettoyeurs haute pression sans bouchon de vidange huile, demander l'intervention du service après-vente pour le changement d'huile.

Utiliser exclusivement de l'huile SAE 15 W40.

NETTOYAGE DU FILTRE DE L'EAU

Nettoyer régulièrement le filtre de l'eau et le libérer des éventuelles impuretés (fig. 17).

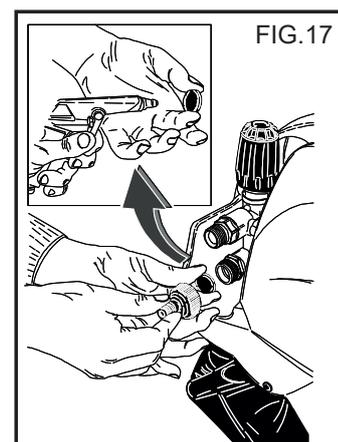


FIG.17

Français

REPLACEMENT DE LA BUSE HAUTE PRESSION.

Important

Il est nécessaire de remplacer périodiquement la buse de haute pression montée sur la lance car il s'agit d'une pièce sujette à une usure normale de fonctionnement. L'usure est généralement signalée par une baisse de la pression de service du nettoyeur haute pression. Pour le remplacement éventuel, s'adresser au fournisseur et/ou au détaillant pour les instructions.

TABLEAU RECAPITULATIF POUR L'ENTRETIEN ORDINAIRE A LA CHARGE DE L'USAGER

Description des opérations :

Contrôle du câble électrique, des tuyaux, des raccords haute pression :	à chaque utilisation.
1 ^{er} changement de l'huile de la pompe H.P.	au bout de 50 heures.
Changements successifs de l'huile de la pompe H.P. :	toutes les 500 heures.
Nettoyage du filtre de l'eau :	toutes les 50 heures.

TABLEAU RECAPITULATIF POUR L'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE A LA CHARGE DU CENTRE DE SERVICE APRES-VENTE

Description des opérations :

Remplacement garnitures de la pompe H.P.:	toutes les 500 heures
Remplacement de la buse de la lance:	toutes les 200 heures
Etalonnage et vérification des dispositifs de sécurité:	1 fois par an.

IMPORTANT :

Les fréquences indiquées correspondent à des conditions normales de fonctionnement. Pour des utilisations intensives, réduire les intervalles entre une opération et l'autre. **Pour l'entretien et/ou les réparations, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine qui garantissent les principales caractéristiques de qualité et de fiabilité. La non utilisation de pièces de rechange originales dégage le constructeur de toute responsabilité et la transfère à qui effectue l'intervention.**

RANGEMENT

En cas de rangement pour une longue période, il est nécessaire de débrancher les sources d'alimentation, de vider les réservoirs contenant les liquides de fonctionnement et de protéger les parties qui pourraient être endommagées par le dépôt de poussière.

Graisser les parties qui pourraient être endommagées en cas de dessèchement, comme les tuyaux.

Lors de la remise en fonction, vérifier que les tuyaux de raccordement hydraulique ne sont ni fissurés ni coupés.

Les huiles et les produits chimiques doivent être mis au rebut conformément aux lois en vigueur.

MISE AU REBUT

Avant de mettre le nettoyeur haute pression au rebut il est recommandé de le rendre inutilisable en enlevant le câble d'alimentation électrique.

Il est recommandé également de rendre inoffensives les parties du nettoyeur pouvant s'avérer dangereuses, en particulier pour les enfants susceptibles de jouer avec l'appareil inutilisé.

Le produit est un déchet spécial de type DEEE et répond aux prescriptions des nouvelles directives pour la protection de l'environnement. Il doit être éliminé séparément des déchets ménagers conformément aux lois et réglementations en vigueur.

Ne pas utiliser les pièces démontées à mettre au rebut comme pièces de rechange.

PANNES ET REMEDES

Avant toute opération, débrancher le nettoyeur haute pression du secteur en actionnant l'interrupteur omnipolaire ou en débranchant la fiche de la prise de courant et du réseau de distribution d'eau.

PANNES	CAUSES	REMEDES
Quand on actionne l'interrupteur, le nettoyeur haute pression ne part pas.	Absence de branchement électrique. (Voyant "B" éteint). Intervention de la protection thermique. (Voyant "C" clignote). Intervention de l'interrupteur omnipolaire.	Contrôler la tension de secteur (voir caractéristiques techniques). Rétablir la tension (si une autre intervention se vérifie, consulter le service après-vente). Rétablir la tension (si une autre intervention se vérifie, consulter le service après-vente).
Pas de jet ou fuite du circuit eau haute pression; après 3 min le nettoyeur s'arrête et le voyant "C" clignote.	Le raccordement du réseau de distribution d'eau est défectueux. Le filtre de l'eau est bouché. Le robinet du réseau est fermé. Fuites dans le circuit haute pression.	Contrôler. Le nettoyer. L'ouvrir. Demander l'intervention du Centre d'Assistance.
La pompe tourne mais n'atteint pas la pression nominale.	Le filtre d'alimentation de l'eau est bouché. Le raccordement au réseau de distribution d'eau est défectueux. La soupape de régulation de la pression est réglée sur le minimum. La buse de la lance est usée. Dispositif d'aspiration du détergent sur la lance ouvert. Soupapes sales ou usées.	Le nettoyer. Contrôler. Régler. Demander l'intervention du service après-vente. Le fermer. Demander l'intervention du service après-vente.
Lorsque la lance est ouverte la pression monte et descend. Au bout de 10 impulsions le nettoyeur s'arrête et le voyant "C" clignote.	Buse bouchée ou déformée. Alimentation insuffisante.	La nettoyer ou demander l'intervention du service après-vente. Contrôler.
En phase by-pass ou total stop le nettoyeur s'arrête et le voyant "C" clignote.	Micro-fuites d'eau du circuit haute pression.	Demander l'intervention du Centre d'Assistance.
Le nettoyeur, après une phase de total stop, ne se met pas en route et le voyant "B" clignote.	Le nettoyeur est inutilisé depuis au moins 20 min et il est en état d'arrêt total. (TSI).	Remettre en marche en tournant l'interrupteur général "A" sur "0" puis sur "I".
Aspiration du détergent insuffisante.	Absence de détergent. Commande sur la lance non actionnée.	Remplir le bidon avec du détergent. Positionner la commande sur la lance.
Présence d'eau dans l'huile.	Bagues d'étanchéité pare-huile usées.	Demander l'intervention du service après-vente.
Fuites d'eau par la tête.	Garnitures d'étanchéité usées.	Demander l'intervention du service après-vente.

N.B. Pour réinitialiser les signalisations tourner l'interrupteur général "A" sur "0" puis sur "I".

IMPORTANT :

Pour l'entretien et/ou les réparations, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine qui garantissent les principales caractéristiques de qualité et de fiabilité. La non utilisation de pièces de rechange d'origine dégage le constructeur de toute responsabilité.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE"

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

"CE" CONFORMITY DECLARATION

We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following European Community Directives:

DECLARATION DE CONFORMITE "CE"

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives européennes suivantes communautaire:

"CE" KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht entspricht den folgenden Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft:

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes directivas comunitarias:

DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

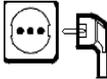
Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes directivas comunitárias:

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ СЕ

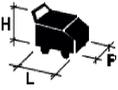
Под нашу исключительную ответственность заявляем, что продукция, к которой относится декларация соответствует следующим директивам Европейского Сообщества:

2006/42/CE - 2014/30/UE - 2000/14/CE - 2011/65/UE

Caratteristiche tecniche - Technical data

	• Modello Model		Mod. 1112P4 - D	Mod. 1310P4 - D	Mod. 1708P4 - D	Mod. 1813P - D	Mod. 1814P4 - D	Mod. 1915P4 - D
	• Alimentazione ~ Power supply v Hz		1 230 / 240 50	1 230 / 240 50	1 230 / 240 50	3 230 - 4/415 50	3 230 - 4/415 50	3 230 - 4/415 50
	• Potenza assorbita kW Absorbed power W		3,2 3200	3,2 3200	3,2 3200	4,7 (2P) 4700	4,7 4700	5,1 5100
	• Pressione bar Pressure psi		30 ÷ 110 430 ÷ 1600	30 ÷ 130 430 ÷ 1900	30 ÷ 170 430 ÷ 2500	30 ÷ 180 430 ÷ 2600	30 ÷ 180 430 ÷ 2600	30 ÷ 190 430 ÷ 2800
	• Portata l/h Flow rate gph		300 ÷ 720 80 ÷ 190,2	300 ÷ 600 80 ÷ 158,5	400 ÷ 500 106 ÷ 132	450 ÷ 800 120 ÷ 211,3	450 ÷ 840 120 ÷ 221,9	450 ÷ 900 120 ÷ 237,7
	• Serbatoio detergente l Detergent tank gal		-	-	-	-	-	-
	• Tubo alta pressione m High pressure hose ft		10 32,80	10 32,80	10 32,80	10 32,80	10 32,80	10 32,80
	• Cavo Elettrico m Power cable ft		5,5 18,0	5,5 18,0	5,5 18,0	6 19,5	6 19,5	6 19,5
	• Spinta lancia - Vibrazioni N Lance thrust - Vibr. m/s ²		28 < 2,5	25 < 2,5	23 < 2,5	38 < 2,5	42 < 2,5	46 < 2,5
	• Rumorosità Lp dB (A) Noise Lw dB (A)		80 94 (kp. 2dB)	80 94 (kp. 2dB)	80 94 (kp. 2dB)	89 103 (kp. 2dB)	89 103 (kp. 2dB)	89 103 (kp. 2dB)
	• Peso kg Weight lb		47 103,6	47 103,6	47 103,6	47 103,6	47 103,6	47 103,6
	• Dimensioni cm Dimensions in		75x42x82 29,5x16,5x32,3					

Caratteristiche tecniche - Technical data

	• Modello Model		Mod. 2117P - D	Mod. 1721P - D	Mod. 2021P - D	Mod. 2515P - D
	• Alimentazione ~ Power supply v Hz		3 230 - 4/415 50	3 230 - 4/415 50	3 230 - 4/415 50	3 230 - 4/415 50
	• Potenza assorbita kW Absorbed power W		6,4 6400	6,7 6700	8,1 8100	8,2 8200
	• Pressione bar Pressure psi		30 ÷ 200 430 ÷ 2900	30 ÷ 170 430 ÷ 2500	30 ÷ 200 430 ÷ 2900	30 ÷ 250 430 ÷ 3600
	• Portata l/h Flow rate gph		300 ÷ 1000 80 ÷ 264,2	300 ÷ 1300 80 ÷ 343,5	400 ÷ 1300 106 ÷ 343,5	450 ÷ 950 120 ÷ 251,0
	• Serbatoio detergente l Detergent tank gal		-	-	-	-
	• Tubo alta pressione m High pressure hose ft		10 32,80	10 32,80	10 32,80	10 32,80
	• Cavo Elettrico m Power cable ft		6 19,5	6 19,5	6 19,5	6 19,5
	• Spinta lancia - Vibrazioni N Lance thrust - Vibr. m/s ²		58 < 2,5	64 < 2,5	70 < 2,5	56 < 2,5
	• Rumorosità Lp dB (A) Noise Lw dB (A)		84 100 (kp. 2dB)	82 98 (kp. 2dB)	82 98 (kp. 2dB)	82 98 (kp. 2dB)
	• Peso kg Weight lb		72 158,7	72 158,7	85 187,4	85 187,4
	• Dimensioni cm Dimensions in		84x48x82 33,0x18,9x32,3			



IP Cleaning S.r.l.
Viale Treviso, 63
30026 Summaga di Portogruaro
Venezia (Italy)
T: +39 0421 205511
F: +39 0421 204227
E: info@ipcworldwide.com
W: www.ipcworldwide.com



Cod. PLDC40450 - 01/2018